

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Udrag fra En christen førstis lære (1520)

Citation: Helgesen, Poul: "Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af P. SEVERINSEN , 1932-1948, s. 46. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen01-shoot-idm140085696482672/facsimile.pdf> (tilgået 11. maj 2021)

Anvendt udgave: *Skrifter af Paulus Helie 1. Bind / ved Marius Kristensen. - 1932 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*

Tyrannj imago ex scriptura

j Regum . 8 .

Gwd han bescreff oc i den hellige scriff̃t een tj-  
rannis beelede. saa siendis, dhēt schall wære eedhers  
kongis ræt som schall regneere offwer eedher, eedhre 5  
søner schall han tage oc sætte i sijne wogne oc han  
skall gøre them till sijne ræjnsenær oc lackæier  
hoss sijne wogne, oc han skall skicke seg aff dhem  
fogeder oc æmbitzmend, oc dhe skulle pløije hans  
agre oc høste hans koren i hws, oc dhe skwille wære 10  
hans smeeder, till hans waben, oc til hans vogne,  
aff eedhre dõtther skall han tage oc gøre seg twæt-  
tirskir. stwe koonir. oc bagerskir, edre aghre. win-  
gaarde oc oliwegarde skall han taghe fraa edher,  
oc giffwe sijn tiænere, schall han oc saa tage tiende 15  
parthen aff edert koon, oc wiin, oc giffwe sijnæ  
swæne, edre drænghe oc pigher oc de alder bæste  
oc edre asijn, skall han tage oc sætte i sijnæ gærnin-  
ger, edher qwig oc fænid schall han oc tage tiendher  
aff, oc i skwille alle bliiffwe hans træle, oc i schulle 20  
roobe den dag fraa den kongis ansikt som i haffwe  
edher [29b] wdkoopid oc hærrin schall dog icke høre  
edher røst

Icke skall heller dhēt røre noghen at han kaller  
hanwm her een konge, oc icke tijran, fordi saa i 25  
fordwm tiid da wor konge naffen saa hadeligt, som  
nw ær tijranne naffen, Mæn effther di at inthet ær  
bedre en een god konge, hwi wille wor herre giffwe  
folket saadant eeth beelede faare, Dhēt giorde han  
icke ffor andhet æn han wille at the skwille forfæris 30

*En cristen førstis lære* 47

ath begære konge, ffordi da sagde han dem tjranne  
seeder. ffior konge ræth, thi at Samuel han haffde dog  
wæreth dem konge god nok, oc wel regeriid folkid  
i mange aar, Mæn de kwnne icke forstaa dheris sa-  
15 lighed, ffordi begærede dhe kongher met andre  
hedninger, som skwlle dem met homod. makt oc  
wold regere, Hwore møghet ont her ær i dhet be-  
lede, dog see wij en nw i wor tid, at cristne konger  
gaar i samme weij, all werdhen till een staor skade,

10 *Pictura regis Deuteronomij xvij*

Mærk nw een god kongis beelede som wor herre  
han oc bescriffwer i dhet gammill testament saa  
siendis, Naar der bliffwer een konge skicked blant  
edher, da skall han icke gøre seg eeth staort tall  
15 hæste, han schall icke leede folket i Egipti land, met  
mange reysenær, [30a] han skal ickij haffwe mange  
hwstrwr, paa dhet de icke skwlle wænde hans sind  
oc hwg, icke skall han heller haffwe mange pwnd  
gwld oc sylff, oc naar som han sidher paa sith kon-  
20 gelige lofft oc sæde, dha skall han bescriffwe seg  
myn logbog, tagendis bog at scriffwe effther aff pre-  
sther som ære aff Leui slecth, Oc dhen bog skaall han  
haffwe hooss seg alle sijne dage, at han kan lære oc  
rædis sijn herre oc sijn gud, oc at holle hans bwd  
25 oc seedher som ær bwdhen i laaghen Icke schal hans  
hiærte forhæffwe segh i høffærdigheed offwer sijne  
brødhre, oc hwerken schall han goa till dhen højre  
sidhe, eller till then wenstre, mæn ræth fram paa  
dhet at han moo laang tid regneere, oc hans børn  
30 effther hanwm offwer Israhell,